

RAFTAN



Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH	4
中文	5
繁中	6
한국어	7
日本語	8
BAHASA INDONESIA	9
BAHASA MALAYSIA	10
عربي	11
ไทย	12

Cleaning sinks in stainless steel

- A sink in stainless steel does not absorb taste or smell and will keep fresh for many years if cleaned at regular intervals. Therefore, wipe the sink clean with a damp cloth or sponge and washing-up detergent, if necessary, after use. Rinse the bowl with water and then wipe the sink with a dry cloth to avoid lime stains from dried-up water. You should also wipe up washing-up detergent or cleaner to avoid stains. Do not leave chlorous liquids in the bowl or on the sink for several hours, as chlorine can damage the sink and make the stainless steel surface matt.
- Stains which can't be removed by normal wiping can be rubbed off with a soft brush or a nylon sponge and liquid cleaner. Do not use cleaners containing abrasives. Rinse with water and wipe with a dry cloth.
- Always wipe and rub the sink lengthwise when cleaning.

Good to know

- Do not use scouring-powder, steel wool, hard or sharp tools which can scratch the stainless steel surface. The damp surface can be discoloured if substances containing iron, from steel wool, nails or gravel, are allowed to remain on it. Discolouration is caused by the foreign material.
- Matt parts of the sink will be shiny again if you sprinkle them with chalk, rub with a soft cloth, rinse with water and wipe the surface dry.

清洁不锈钢洗涤槽

- 不锈钢洗涤槽不吸收味道或气味，而且，如果定期清洁，会多年保持光鲜。因此，使用之后，用湿布或海绵和洗涤剂（如有必要）将洗涤槽擦净。用水冲洗水缸，然后，用干布擦拭洗涤槽，以免水干留下水垢。您也应将洗涤剂或清洁剂擦掉，以免留下痕迹。不要将氯化物液体留在水缸中几个小时，氯会损害洗涤槽，使不锈钢表面失去光泽。
- 对普通擦拭无法去除的污渍，可用软刷或尼龙海绵和液体清洁剂刷掉。不要使用含有磨擦剂的清洁剂。用水冲洗，用干布擦干。
- 清洁时，一定要沿长度方向擦拭和刷洗洗涤槽。

使用须知

- 不要使用去污粉、钢丝球、坚硬或锋利的工具，这些产品会刮划不锈钢表面。如果将含铁的物品，例如，钢丝球、钉子或砂砾，留在上面，潮湿的表面会掉色。掉色由异物所致。
- 如果洒上白粉，用软布擦拭，用水冲洗，将表面擦干，洗涤槽失去光泽的地方会重新发亮。

不鏽鋼水槽的清潔說明

- 如果定期清理，不鏽鋼水槽就不會吸收任何的味道，一直保持乾淨。因此，必要時在使用後可用濕布或海綿沾清潔劑將水槽擦乾淨。用水沖洗碗盤，再用乾布擦拭水槽，以防水垢的殘留。不可將亞氯酸液留在碗盤或水槽中幾個小時，因為氯會損傷水槽使不鏽鋼表面失去光澤。
- 一般的擦拭方式無法去除的污垢，可用軟刷或尼龍海棉沾清潔液擦掉。不可使用含有磨蝕作用的清潔劑。用水沖洗，再用乾布擦乾。
- 清潔時一定要順著紋路擦拭水槽。

使用須知

- 不可使用清潔粉、鋼絲絨、軟式或硬式工具，因這些工具會刮傷不鏽鋼表面。如果鋼絲絨、釘子或碎石的材質含有鐵的成分，長時間使用會使產品潮溼的表面褪色。而褪色就是因不適合的材質所造成。
- 在水槽失去光澤的表面上撒上粉筆，用軟布擦拭並用清水沖洗，再將表面擦乾，就可使其恢復光澤。

스테인리스 스틸 싱크대 청소

- 스테인리스 스틸 재질의 싱크대는 음식의 향을 흡수하지 않으며, 정기적으로 청소 하면 오랫동안 청결함을 유지할 수 있습니다. 싱크대를 젖은 천이나 스펀지, 필요시 세제를 이용해 닦아주세요. 물로 행구고 물기가 마르면서 생길 수 있는 석회 얼룩을 방지하려면 마른 천으로 물기를 닦아주세요. 세제나 클리너도 남아있으면 얼룩으로 남을 수 있으니 깨끗하게 닦아내세요. 싱크볼이나 싱크대에 표백 성분의 액체를 오랫동안 방치하면 싱크대가 상하고 스테인리스 스틸의 광택이 없어집니다.
- 닦아도 지워지지 않는 얼룩은 부드러운 브러시나 나일론 스펀지, 액체 클리너로 지울 수 있습니다. 연마제가 들어있는 클리너는 사용하지 마세요. 물로 행구고 마른 천으로 물기를 닦아내세요.
- 청소할 때는 싱크대를 좌우 방향으로 닦고 문질러 닦아주세요.

유용한 정보

- 스테인리스 스틸 표면을 긁을 수 있는 연마 성분이 포함된 분말세제, 철수세미, 단단하거나 날카로운 도구를 사용하지 마세요. 표면이 젖은 상태에서 철수세미, 못, 자갈 등의 철 성분이 묻은 채 방치되면 변색의 가능성이 있습니다. 변색은 이물질 때문에 발생합니다.
- 백약을 뿌리고 부드러운 천으로 문지른 후 물로 행구고 물기를 닦아내면 싱크대의 광택이 다시 살아나게 할 수 있습니다.

ステンレス製シンクのお手入れ方法

- ステンレス製のシンクは色やにおいなどが染み込まず、定期的にお手入れすれば長い間清潔に保つことができます。 使用後は濡らした布やスポンジで拭くか、必要に応じて食器用洗剤で洗ってください。 まずシンクの内側を水ですすぎ、シンク全体を乾いた布で拭くと、水に含まれる石灰分の跡が付きません。 食器用洗剤やクリーナーもシミになるのでよく洗い流してください。 塩素系の液体が付いたままの状態の数時間放置しないでください。 塩素がシンクを浸食するので、ステンレスの表面の光沢が失われます。
- 普通に拭いても落ちない汚れは、やわらかいブラシやナイロンスポンジに液体クリーナーを付けてこすり、水ですすいだあと乾いた布で拭いてください。 研磨剤の入ったクリーナーは使用しないでください。
- お手入れの際には、常に長辺の方向にこすりたり拭いたりしてください。

お役立ち情報

- 研磨剤やスチールウール、硬い道具や尖った道具はステンレスの表面を傷つける恐れがあるので、使わないでください。 濡れているときにスチールウールや釘、砂など鉄分を含む物質を載せたまま放置すると変色する恐れがあります。
- 光沢が落ちてしまった部分はチョークの粉を振り掛け、やわらかい布でこすり、水ですすいしてから乾いた布で拭けば、また光沢が戻ります。

Cara membersihkan bak cuci dari baja anti karat

- Bak cuci dari baja anti karat tidak menyerap rasa atau bau dan akan tetap segar selama bertahun-tahun jika dibersihkan secara rutin. Oleh karena itu, lap bersih bak cuci dengan kain lembab atau spons dan cuci dengan deterjen, jika perlu, setelah digunakan. Bilas bak cuci dengan air dan lap dengan kain kering untuk menghindari terjadinya noda kapur dari bercak air. Sebaiknya bersihkan dengan detergen atau pembersih untuk menghindari terjadinya noda. Jangan biarkan cairan chlorous dalam bak cuci atau wastafel selama beberapa jam, karena klorin dapat merusak wastafel dan membuat permukaan matt permukaan baja anti karat terlihat kusam.
- Noda yang tidak dapat bersihkan dengan lap biasa dapat dibersihkan dengan sikat lembut atau spons nilon dan cairan pembersih. Jangan gunakan pembersih yang mengandung bahan abrasif. Bilas dengan air dan lap dengan kain kering.
- Selalu bersihkan dan gosok bak cuci ketika membersihkan.

Baik untuk diketahui

- Jangan gunakan bubuk penggosok, sabut baja, peralatan keras atau tajam yang dapat menggores permukaan baja anti karat. Permukaan lembab akan luntur warnanya jika barang yang mengandung zat besi, dari sabut baja, paku atau kerikil, dibiarkan tetap berada di atasnya. Perubahan warna disebabkan oleh bahan asing.
- Bagian matt bak cuci akan mengkilap kembali jika ditaburi dengan kapur, gosok dengan kain lembut, bilas dengan air dan lap permukaan hingga kering.

Membersihkan sink keluli tahan karat

- Sink keluli tahan karat tidak menyerap rasa atau bau dan sentiasa segar selama beberapa tahun jika dicuci secara kerap dan teratur. Oleh itu, lap sink menggunakan kain lembap atau span dan sabun pencuci jika perlu selepas ia digunakan. Bilas mangkuk dengan air dan kemudian lap sink menggunakan kain kering untuk mengelakkan kesan kotoran mendapan air yang kering. Anda juga perlu lap sabun pencuci atau pembersih untuk mengelakkan kesan kotoran. Jangan tinggalkan cecair berpeluntur dalam mangkuk atau pada sink selama beberapa jam kerana klorin boleh merosakkan sinki dan permukaan keluli tahan karat menjadikan kusam.
- Kesan kotoran yang tidak boleh ditanggalkan dengan mengelap secara biasa boleh digosok menggunakan berus lembut atau span nilon dan cecair pencuci. Jangan gunakan pembersih yang mengandungi bahan kasar. Bilas dengan air dan lap menggunakan kain kering.
- Sentiasa lap dan gosok sink secara memanjang semasa mencuci.

Pengetahuan tambahan

- Jangan gunakan serbuk penyental, pengosok periuk, peralatan yang keras dan tajam yang boleh menyebabkan calar pada permukaan keluli tahan karat. Permukaan yang lembap akan luntur warnanya jika pengosok periuk, paku atau kerikil dibiarkan di atasnya. Warna yang pudar adalah disebabkan oleh bahan asing.
- Bahagian sinki yang kusam akan bersinar semula jika anda percikkan dengan kapur, gosok dengan kain lembut dan bilas dengan air dan lap permukaannya sehingga kering.

تنظيف أحواض الغسيل المصنوعة من الستانلس

ستيل

—حوض الغسيل من الفولاذ الغير قابل للصدأ لا يمتص الطعم أو الرائحة وسيبقى نظراً لعدة سنوات إذا تم تنظيفه على فترات منتظمة. لذا، امسح حوض الغسيل نظيفاً باستعمال قطعة قماش مبلولة أو إسفنجة و ماء مطهرة، إذا لزم الأمر، بعد الاستخدام. أشطف التجويف بالماء و امسح الحوض بقطعة جافة لتجنب بقع الجير من الماء المجفف. يجب عليك أيضاً أن تمسح الماد المطهرة أو مادة التنظيف لتجنب حدوث البقع. لا تترك سوائل الكلورين في التجويف أو على الحوض لعدة ساعات حيث أن الكلورين قد يتلف الحوض و يجعل سطح الحديد الغير قابل للصدأ مطغنى لللمعة.

—البقع التي لا يمكن إزالتها بالمسح العادي يمكن حكها بفرشاة ناعمة أو إسفنجة ناعمة و منظف سائل. لا تستخدم المنظفات التي تحتوي على مواد حادة. أشطف بالماء و امسح بقطعة قماش جافة.

—قم دائماً بفرك ومسح الحوض بشكل طولي عند التنظيف.

يستحسن أن تعرف

—لا تستخدم مسحوق جلي، صوف فولاذي، أدوات صلبة أو حادة يمكن أن تخدش سطح الحديد الغير قابل للصدأ. السطح المبتل يمكن أن يبهت لونه إذا تركت أشياء تحتوي على الحديد، من الصوف الفولاذي، المسامير أو الحصى أن تبقى عليه. بهتان اللون يتسبب من قبل المواد الأجنبية.

—أجزاء حوض الغسيل الفاقدة للمعان سوف تستعيد بريقها مرة أخرى إذا قمت برشها بمادة الطباشير، فركتها بقطعة ناعمة و شطفتها بالماء ثم مسحت السطح بقطعة جافة.

การทำความสะอาดอ่างล้างจานสแตนเลส

- อ่างล้างจานสแตนเลสไม่ดูดซับกลิ่นและรสของอาหาร การทำความสะอาดเป็นประจำหลังใช้งาน จะช่วยรักษาอ่างให้อยู่ในสภาพดีและดูใหม่อยู่เสมอ หลังใช้งานให้ใช้ผ้าหมาดหรือฟองน้ำขบเบาอ่างล้างจานล้างอ่างให้สะอาด แล้วล้างออกด้วยน้ำและเช็ดให้แห้ง เพื่อป้องกันน้ำแห้งเป็นคราบบนผิวอ่าง เมื่อใช้น้ำยาอ่างล้างจานแล้ว ควรล้างออกด้วยน้ำทันที อย่าปล่อยน้ำยาทิ้งไว้นาน และอย่าปล่อยสารที่มีคลอรีนทิ้งไว้ในอ่างนานๆ เพราะคลอรีนจะทำลายพื้นผิว ทำให้สแตนเลสดำน ไม่เงางาม
- ถ้ามีรอยคราบฝังแน่นที่เช็ดไม่ออก ให้ใช้แปรงนุ่มๆ หรือฟองน้ำในล่อนกับน้ำยาอ่างล้างจานขัดออก ห้ามใช้น้ำยาที่มีส่วนผสมของสารกัดกร่อน จากนั้นล้างด้วยน้ำสะอาดและเช็ดให้แห้ง
- ขณะล้างทำความสะอาด ให้ขัดหรือถูไปตามแนวยาวของอ่างเท่านั้น

ข้อควรรู้

- ห้ามใช้ผงขัด ใยขัดที่มีความคม ของแข็ง หรือของมีคมที่อาจขีดข่วนผิวสแตนเลสเป็นรอยได้ ผิวสแตนเลสที่เบียดขื่นอาจเปลี่ยนสีได้ หากสัมผัสกับสารที่มีส่วนประกอบของเหล็กที่มีอยู่ในฝอยขัดหม้อ ตะปู หรือก้อนกรวด การเปลี่ยนสีหรือสีซีดจางเกิดจากการสัมผัสกับวัตถุแปลกปลอมต่างๆ
- ถ้าผิวสแตนเลสดำนไม่เงางาม ให้ขัดด้วยผงขอล็กทำได้โดยโรยผงขอล็กลงบนผิวอ่างที่ดำน ขัดด้วยผ้านุ่มๆ แล้วล้างออกด้วยน้ำสะอาด จากนั้นเช็ดให้แห้ง